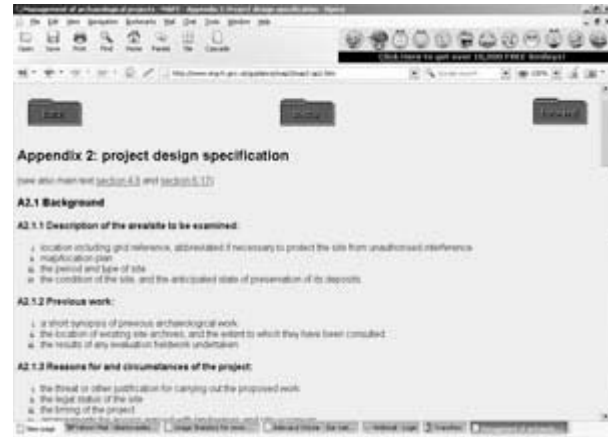
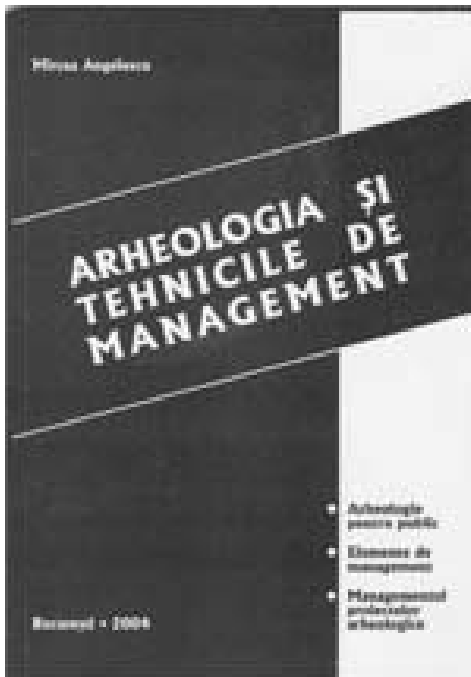


ANEXA 2: CUPRINSUL PROIECTULUI

Appendix 2: project design specification



A2.1. Conținutul

A2.1.1. Descrierea zonei/sitului care trebuie examinat:

- localizarea administrativă, cu o grilă de referință, dacă este necesar;
- hartă/plan de localizare (vezi hărțile militare și cele ST70);
- perioada și tipul sitului;
- starea de conservare a sitului și starea anticipată de conservare a patrimoniului arheologic.

A2.1.2. Activitatea anterioară:

- scurtă prezentare;
- localizarea arhivelor deja existente ale sitului și posibilitățile de acces la acestea;
- rezultatele tuturor Evaluărilor (teoretice sau de teren) făcute înainte

A.2.1.3. Motivația și circumstanțele proiectului

- existența unei amenințări specifice sau alte justificări pentru punerea în practică a proiectului;
- statutul juridic al sitului (formă de proprietate, identificarea proprietarilor, administratorilor sau ai altor deținători de drepturi reale);

A2.1 Background

A2.1.1 Description of the area/site to be examined:

- location including grid reference, abbreviated if necessary to protect the site from unauthorised interference
- map/location plan
- the period and type of site
- the condition of the site, and the anticipated state of preservation of its deposits

A2.1.2 Previous work:

- a short synopsis of previous archaeological work
- the location of existing site archives, and the extent to which they have been consulted
- the results of any evaluation fieldwork undertaken

A2.1.3 Reasons for and circumstances of the project:

- the threat or other justification for carrying out the proposed work
- the legal status of the site
- the timing of the project
- arrangements for access agreed with landowners and site occupiers

- încadrarea în timp a proiectului (respectarea planificării/calendarului);
- aranjamentele cu proprietarii de terenuri pentru accesul la sit realizate sau necesare;
- modalități propuse de refacere a terenului (după săpătură), eventual conservare primară sau restaurare

A2.1.4. Depunerea arhivei:

- unde se intenționează depozitarea materialelor din săpătură și a înregistrărilor acestora, cu acordul muzeului și/sau altor instituții, acord înscris într-un protocol semnat și ștampilat de părți.

p.73

- toate cerințele de înregistrare rezultate din decizia asupra localizării finale a materialului;
- condițiile specifice de mediu sau alte condiții care se anticipează a fi optime pentru stocarea materialelor rezultate

A2.2. Scopurile și obiectivele

A2.2.1. Obiective științifice sau de cercetare Trebuie descrise și justificate:

- presupusa contribuție științifică a proiectului, în contextul priorităților de cercetare locale, județene, regionale și naționale. Trebuie luate în considerare următoarele atribute ale sitului:
 - starea de conservare;
 - perioada istorică (cultură, aspect cultural etc);
 - unicitatea/frecvența;
 - cauzele fragilității/vulnerabilității, amenințările la adresa patrimoniului arheologic;
 - documentarea;
 - importanța sitului la nivel local, județean, regional și național;
 - potențialul științific.
- potențialul de integrare a proiectului în cadrul unor programe și proiecte europene;
- potențialul de integrare a proiectului în cadrul unor programe științifice

- proposed reinstatement (after excavation)

A2.1.4 Archive deposition:

- where is it intended that the excavated material and records should be deposited and curated. This must be discussed and agreed with landowners, museum authorities and other relevant bodies
- any specific recording requirements resulting from the decision on final location of the material
- any specific environmental or other conditions anticipated to be necessary for the optimum storage of site data

A2.2 Aims and objectives

A2.2.1 Academic or research design:

The following should be described and justified:

- the contribution the project is expected to make to archaeological knowledge, in the context of the current framework of local, regional, and national research priorities. For all projects (not just those funded by English Heritage) reference may usefully be made to English Heritage funding criteria (1991). In summary the following attributes of a site should be considered:
 - survival/condition
 - period
 - rarity
 - fragility/vulnerability
 - documentation
 - group value
 - potential
- the potential for integrating a project with existing archaeological research for example funded by the Science and Engineering Research Council (SERC) or a university
- opportunities for integrating aspects of a project with related non-archaeological

arheologice deja existente (de ex. în granturile de cercetare acordate de Academia Română sau în sistemul de granturi din sistemul universitar);

- oportunitățile integrării aspectelor unui proiect cu cercetări din alte domenii științifice înrudite (de ex. în teme de cercetare științifică finanțate de Academia Română sau de sistemul universitar);
- oportunitățile cercetării experimentale;
- oportunitățile unor viitoare cercetări care pot rezulta din proiect.

A2.2.2. Publicarea și prezentarea

- „scara” posibilă a raportului publicat (ex. monografie, articol sau notă) și editura sau publicația în care se intenționează publicarea. Trebuie consultat editorul sau comitetul editorial pentru a constata gradul de interes al acestuia față de proiectul propus;
- sursa de finanțare propusă;
- planul propus pentru prezentare și informare publică, incluzând posibilitățile de implicare a muzeelor, școlilor etc.

p. 74

A2.3. Metodele de prezentare

A2.3.1. Este foarte importantă relația dintre materialele și datele care urmează a fi colectate, abordarea metodologică aplicată lor și obiectivele proiectului. Prezentarea trebuie să dovedească faptul că metodele pe care le susține sunt cele mai potrivite pentru asigurarea unui nivel corespunzător, în care datele satisfac scopurile propuse ale unui proiect. În formularea metodelor de prezentare trebuie ținut cont de:

- componentele dintr-un sit care vor fi investigate și cele care nu vor fi investigate;
- metodele diverse care se vor utiliza pentru colectarea datelor, de ex. cercetări documentare, supraveghere, fotogrammetrie, săpături, mostre de mediu etc;
- strategiile de recuperare și înregistrare folosite în timpul săpăturii, de ex preluarea de mostre din

research, for example, if the site is within a Site of Special Scientific Interest (SSSI)

- likely possibilities for future research which may emerge from the project
- opportunities for experimental work

A2.2.2 Publication and presentation:

- the likely scale of the published report (eg monograph, article or note) and the intended place of publication. The relevant editor or editorial committee must be consulted
- arrangement made for display and public information including possibilities for community involvement or liaison with museums, schools etc

A2.3 Methods statement

A2.3.1

Particular attention should be paid to the relationship between the data which it is anticipated will be gathered, the methodological approach to be applied to these data and the project's objectives (as expressed in section A2.2). The statement should make clear how the methods advocated are those best suited to ensuring that the data collected will fulfil the stated aims of a project. The following should be considered in the formulation of a methods statement:

- the components of a site which will be investigated and those which will not
- the different types of data-gathering methods to be used, for example documentary research, survey, photogrammetry, excavation, environmental sampling
- the recovery and recording strategies which it is intended to employ during fieldwork, for example sampling of selected deposits, on-site flotation and sieving, finds recovery and processing programmes and discard policies.

depozitele selectate prin evaluări de teren (*sampling*), trecerea prin sită sau flotația, programele de procesare etc. Toate acestea trebuie relaționate cu diferite alte tipuri de date din sit

These should be related to the different classes of data anticipated from the site, for example structural data artefacts, environmental material

- in those cases where a suitable methodology does not appear to exist, consideration should be given to the necessity for developmental work

A2.4 Resources and programming

A2.4.1 Staffing and equipment:

A2.4.1. Asigurarea cu personal și echipament:

- trebuie oferite detalii despre mărimea și structura echipelor din proiect, precum și despre nivelul lor de pregătire. Trebuie stabilită necesitatea instruirii individuale sau colective referitoare la munca de teren;
- toate sarcinile identificate în metodele de prezentare trebuie listate și predate membrilor echipei de proiect;
- trebuie furnizate informații referitoare la materialele și echipamentele necesare pentru îndeplinirea sarcinilor definite în tehnicile prezentate în proiect și referitoare la alți specialiști (ex. angajarea de utilaje grele, echipament de flotație);
- trebuie stabilite detalii (împreună cu un conservator sau un muzeograf) despre materialele și echipamentele necesare, pentru a avea garanția că datele arheologice colectate (de ex. artefacte, material de mediu) sunt stocate și tratate corespunzător;
- trebuie furnizate detalii referitoare la condițiile de angajare, la prevederile de siguranță a muncii.

A2.4.2.

Planificarea/Calendarul/termenele:

- trebuie oferite detalii ale proiectului până la finalizarea acestuia, detalii care să cuprindă munca de teren, evaluarea, analiza post-săpătură, diseminarea;

- details should be given of the structure and size of the project teams and the levels of expertise represented by its component members. The need for any collective or individual pre-fieldwork training should be identified
- all the tasks identified in the methods statement should be listed and related to the individual members of the project team
- information should be given of the materials and equipment needed to fulfil the tasks defined in the methods statement (eg the hire of heavy plant, flotation equipment)
- details, compiled in association with a conservator and relevant museum professional, of materials and equipment needed to ensure that the archaeological data collected (eg records, artefacts, environmental material) are appropriately stored and curated
- details of premises hire, security provision, health and safety provision

A2.4.2 Timetable:

details should be supplied of the projected programme of the project through to completion. This should include fieldwork, assessment, analysis, and dissemination

the programme should be expressed on a cascade chart or by some similar form of graphic representation. The cascade chart should show:

- all the tasks to be undertaken in the correct

- programul trebuie prezentat pe un grafic cascadă sau printr-o formă similară de prezentare, care să conțină:
 - toate sarcinile care trebuiesc preluate în secvența corectă;
 - inter-relativitatea și interdependența sarcinilor;
 - elemente critice în timp (termene parțiale sau finale);
 - timpul alocat fiecărei sarcini;
 - personalul alocat fiecărei sarcini;
 - punctele de monitorizare stabilite.
 - **A2.4.3. Bugetul:**
 - costurile programului de lucru vor fi prezentate cu evidențierea bazelor de calcul, de ex. grile de salariu, alocații pentru inflație sau alte modificări;
 - imediat ce au fost calculate costurile îndeplinirii obiectivelor proiectului, vor fi calculate alocațiile pentru alte costuri legale, de ex. Sarcini administrative sau manageriale generale sau legislative, participarea la ședințe de echipă, monitorizarea, instructajele, asigurările etc;
 - termenele de plată (fluxul de bani) și alte proiectări detaliate ale costurilor trebuiesc corelate cu calendarul cuprins pe graficul cascadă
- sequence
- the inter-relatedness and interdependence of tasks
 - time-critical elements
 - the length of time allocated to each task
 - the personnel (or grade) allocated to each task
 - agreed monitoring points
 - A2.4.3 Budget:
 - the costs of undertaking the work programme described should be presented making clear the basis of the calculation, for example salary scales, allowance for inflation and any other adjustments
 - once the tasks directly related to fulfilling the projects objectives have been costed, allowance should be made for other legitimate costs, for example general administrative and managerial tasks, participation in project team meetings, employers liability insurance, compliance with health and safety legislation, monitoring, staff holidays, training etc
 - cashflow and detailed cost projections should be shown in conjunction with the timetable shown on the cascade chart